



Page 2 : Le mot du président – Bonne et heureuse année

Page 3 : Le chemin de Fulda à Francfort (dernière partie)

Page 4 : Réunion des baliseurs à Ainay-le-Chateau – Page 5 : La recette d'Annie

Page 6 : Statue de Saint-Roch à Marzy – La photo mystérieuse

Page 7 : Contactez nous – Histoire et recette de l'Hypocras

**N° 04 – DECEMBRE 2014**

Le  
mot  
du  
Président

L'année 2014 touche à sa fin, les refuges sont passés en « mode hiver » jusqu'à leur réouverture le 15 mars 2015. C'est le moment du bilan, et quel bilan ! Fréquentation de nos 3 refuges en hausse de 15 % pour atteindre 857 pèlerins accueillis, visites à notre Permanence de Vézelay en hausse de 30 % pour atteindre plus de 1.300 visiteurs ! C'est le moment des félicitations, félicitations à vous, les bénévoles hospitaliers et permanenciers, qui avez su accueillir toutes ces personnes en marche ou prêtes à partir sur notre belle Voie de Vézelay. Félicitations à nos baliseurs qui leur ont permis de ne pas s'égarer entre Vézelay et Crozant ! Félicitation aux membres de notre Conseil d'Administration pour leur dévouement et leur investissement croissant dans des tâches pas toujours gratifiantes mais nécessaires à la vie de l'Association ! Enfin, un très grand merci à vous tous, adhérents de l'Association, sans qui, rien ne serait possible !

Décembre est également la date du 1<sup>er</sup> anniversaire du bulletin de l'Association. Nous ne pouvons que lui souhaiter longue vie. Déjà un an et cinq numéros parus !

A l'approche de la fin de l'année, je peux déjà vous exprimer, au nom de notre Conseil d'Administration, toute notre gratitude pour le temps que vous avez consacré à la vie de l'Association et à son rayonnement sur la Voie mais également sur son site très apprécié par ses visiteurs français et étrangers de plus en plus nombreux.

Je souhaite que cette fin d'année soit pour vous tous, le temps des retrouvailles familiales heureuses à Noël, dans la paix et la fraternité.

En 2015, nous fêterons le XV<sup>ème</sup> anniversaire de notre Association à l'occasion de notre Assemblée Générale qui se déroulera à Vézelay les 27, 28 février et 1<sup>er</sup> mars 2015. Les bulletins d'inscriptions vous parviendront début décembre avec une date limite d'inscription fixée au 15 janvier 2015. 3 voire 4 événements festifs agrémenteront ces journées, le vendredi soir, le samedi soir et le dimanche matin ! Grâce à vous, nous vivrons de véritables moments d'échanges, de partage et de bonne humeur.

Cette Assemblée, ainsi que les ateliers prévus, Hospitalité, Permanence, Balisage et Accueils Pèlerins à Domicile (APD) sont ouverts à tous. L'expérience des uns et des autres pourra s'exprimer librement dans une nouvelle formule d'ateliers Hospitalité et Permanence interactive, autour de quelques thèmes en cours de définition.

Avec quelques jours d'avance, je vous souhaite, à toutes et à tous, de très belles fêtes de Noël.

Directeur de la publication :  
Bernard KIENZLER  
Rédaction et mise en page :  
Jacques MARIÉ  
Maquette : La Félixie [www.lafelixie.com](http://www.lafelixie.com)

NOUS SOMMES HEUREUX DE  
VOUS SOUHAITER

UN JOYEUX NOËL  
et  
NOS MEILLEURS VOËUX  
POUR 2015

UNE NOUVELLE ANNEE  
PLEINE DE BONHEUR

PEUT'ETRE AUSSI LA  
CHANCE DE  
FAIRE UNE CHEMIN VERS  
COMPOSTELLE.

SI VOUS PARTEZ  
DE VEZELAY NOUS  
ESPERONS AVOIR LE  
PLAISIR DE  
VOUS RECEVOIR DANS NOS  
GITES

*la rédaction*

## **Chemin de Fulda à Francfort**

( troisième et dernière partie)

Après le passage d'une balise gigantesque et indestructible qui nous renseigne sur les étapes de la Via Regia et du chemin de St. Jacques, on entre dans la ville de Goethe. Malgré le chantier de la Banque Européenne qui barre temporairement le chemin très bien balisé avec la coquille jaune sur fond bleu, on trouve le centre de Francfort en longeant la rivière Main qui traverse Francfort sur le Main. Au Moyen Age, la ville fut un lieu de rassemblement et de départ pour St. Jacques. A partir de 1200, l'Ordre Teutonique disposait d'un siège appelé Le Kompostell réservé à l'accueil des pèlerins. Plus tard l'ordre vendit le bâtiment au prince-évêque de Mayence. Il fallait une résidence à ce dignitaire ecclésiastique, car étant l'un des plus important électeur de l'Empereur, c'était lui qui procédait au sacre du nouvel Empereur Allemand dans la cathédrale. Pendant les bombardements de 1944 toute la vieille ville a disparu à jamais et avec elle aussi le Kompostell.

Le pèlerinage se termine actuellement à Sankt Leonhard, une église romane originellement dédiée à la Vierge et à St. Georges, le patron des croisés. L'église a vu le jour grâce à une donation de Frédéric II en présence de dignitaires ecclésiastiques



dont l'évêque Conrad III de Metz. La porte des pèlerins fut inaugurée en 1219. Certains „spécialistes“ rapprochent le tympan de cette porte à l'histoire du „pendu dépendu“. Or il faut savoir que l'évêque Don Mauricio de Burgos passa en 1219 à Francfort pour accompagner Béatrice de Suabe, la future épouse de Fernando III roi de Castille et un cousin de l'Empereur Allemand Frédéric II. En souvenir de cette visite, et pour rendre hommage au Roi de Castille, à son épouse allemande et à l'évêque espagnole, on aurait construit cette porte latérale représentant au tympan St. Jacques qui montre le „liber sancti jacobi“ orné de la coquille et en présence de deux pèlerins. En même temps, avec l'aide de la reine Béatrice, l'Ordre Teutonique s'installe en Espagne, à Santa Maria de Castellanos de la Mota de Toro. Cette église bien antérieure au „Kompostell“ est le plus vieux vestige du pèlerinage à Francfort.

Mais pourquoi cette église est-elle dédiée à Saint Léonard ? On a essayé d'acquérir la relique d'un saint important et enfin en 1323, on a réussi. Suite à l'intervention du médecin Heinrich von Wien et avec le soutien de l'abbé Moritz du Monastère Ecossais de Vienne, on put acquérir une relique de Saint Léonard (un bras) qu'on envoie au Chapitre de la Fondation de l'Eglise St. Georges – future église St. Léonard. Dans les archives municipales, il y a une lettre d'envoi et une lettre d'accompagnement attestant l'authenticité de la relique. A l'intérieur de l'église, on peut admirer un autel dédié à la Vierge. Sur son retable, on voit la statue de St. Léonard qui tient des chaînes à la main gauche car il est entre autre le libérateur des captifs. Ainsi, il y a un lien historique entre la Voie de Vézelay et Francfort. En effet, beaucoup de pèlerins en provenance de Francfort se sont engagés sur la Voie de Vézelay pour gagner Compostelle, ce qui est bien attesté jusqu'au XVIe par les archives municipales.

Or, suite à la Réforme amorcée au XVe, le pèlerinage est progressivement tombé en désuétude. Les querelles religieuses ont rompu la toile des Chemins de St. Jacques : les particularismes nationaux commencent à prendre naissance et un monde jadis universaliste et international se convertit petit à petit à un monde national et replié sur lui-même.

Fort heureusement, on observe une véritable renaissance du pèlerinage depuis 1985. Avec l'exposition itinérante « SANTIAGO de COMPOSTELA, 1000 Ans de Pèlerinage Européen », le Conseil de l'Europe a donné le départ à un mouvement qui a conduit au renouveau d'une tradition attirant le monde entier dans son sillage. Suite à ce dynamisme, la Hessische Jakobusgesellschaft Frankfurt am Main a vu le jour le 28 mars 2014. C'est un premier pas et d'autres s'ensuivront.

G. Waigand

### **REUNION DES BALISEURS A AINAY-LE-CHATEAU**

Le 11 octobre 2014, les hospitaliers du refuge pèlerin d'AINAY-LE-CHATEAU (Allier) ont accueilli Michel GUICHARD, chargé de mission « balisage » et neuf baliseurs bénévoles qui avaient pu effectuer le déplacement pour une journée d'information sur le nouveau balisage jacquaire qui devra mis en place suite à la décision du Conseil d'Administration de l'association, « Amis et Pèlerins de Saint-Jacques de la Voie de Vézelay ». Après avoir présenté la nouvelle signalétique, identique à celles des GR® et GRP® mais aux couleurs jaune et bleu, Michel GUICHARD a rappelé les règles techniques de pose des différentes balises en s'appuyant sur les documents officiels de la Fédération Française de Randonnée.



Au cours de la réunion, les baliseurs ont posé de nombreuses questions, d'autres ont proposé des solutions au cours d'un échange instructif.

Pour que les pèlerins reconnaissent l'identité de la voie historique de Vézelay, il sera nécessaire d'ajouter un petit autocollant sur les différentes balises.

La nouvelle signalisation sera mise en place pour la prochaine saison pèlerine, progressivement, en fonction de l'état des balises et de la disponibilité des baliseurs.

Grâce à cette journée d'information, les pèlerins pourront marcher dans de bonnes conditions sur la voie historique de Vézelay en suivant la nouvelle signalétique commune aux chemins de Saint-Jacques de Compostelle européens(1).

(1) Conformément au Manuel de recommandations pour la mise en œuvre du nouveau balisage des Chemins de Saint-Jacques de Compostelle

## **Bons mots, belles phrases**

Quelle que soit la direction prise, marcher conduit à l'essentiel.

Sylvain TESSON

Tout grand paysage est une invitation à le posséder par la marche.

Julien GRACQ

Assumez votre chemin, même si vous devez marcher d'un pas incertain, même si vous savez que vous pouvez mieux faire.

Paulo COELHO

## **LA RECETTE D'ANNIE**

### **Gâteau Mollet de Sécheval**

**En Ardennes ce gâteau était de toutes les fêtes : familiales, patronales, communions, mariages, etc. Il faisait aussi partie des repas et cafés d'enterrements. On le sert avec le café ou avec une coupe de fruits rafraîchis.**

Ingrédients : 200 g de farine, 170 g de beurre, 3 œufs entiers, une cuillère à soupe de sucre fin, une pincée de sel, 20 g de levure de boulanger.

Emietter la levure dans une cuillère de lait tiédi. Laisser reposer quelques minutes. Dans le mixer robot, mettre la farine, le sel, le sucre, la levure, les œufs entiers.

Faire tourner puis ajouter peu à peu le beurre fondu. Batre longtemps jusqu'à ce que la pâte tiédisse. Vider dans un moule à gâteau mollet en terre vernissée, bien beurré et fariné et laisser lever deux heures dans une endroit chaud.

Mettre au four (th6) durant 35 minutes.



Extrait : 300 Recettes du Pays d'Ardenne de Lise Bésème-Pia

## **INFOS DIVERSES**

**Beau livre** : Compostelle, le livre des merveilles, de P. Huchet et Y. Boëlle, éditions Ouest-France, 160 pages 29,90 €.

**Hébergement** : Nos amis de l'association Bordeaux-Compostelle hospitalité Saint-Jacques, ont ouvert un gîte à Bordeaux, en plein centre ville, près de la mairie.



## **Statue de Saint Roch**

### **Église Saint André à Marzy (Nièvre)**

Très beau groupe relié en rond-bosse du saint pestiféré et anti-pesteux. Son culte débuta au XVe siècle et était lié aux épidémies de peste. Il fut le patron des marins de Loire.

La représentation qui est ici donnée rappelle la légende : Après avoir été en pèlerinage à Rome, en rentrant dans les Apennins, il trouva une ville, Acquapendente ravagée par la peste. Il y soigna et guérit les pestiférés en traçant le signe de la croix sur eux. A Plaisance, il se sentit atteint par ce mal. Il se retira alors dans les bois. Là Dieu lui envoya un ange consolateur et guérisseur. Un baume guérit sa plaie, une source éteignit sa soif, chaque jour un chien lui apporta du pain.

Il est représenté ici avec une pèlerine « *sarrocchino* », un bourdon, une gourde et une panetière. Il porte également le chapeau à larges bords traditionnel du pèlerin et son enseigne indiquant le lieu du pèlerinage. Les clés croisées désignaient le pèlerin en route pour Rome, la Sainte-Face, où celui cheminant vers Jérusalem. Les coquilles indiquaient la direction de la ville de Saint-Jacques-de-Compostelle.

## **La photo mystérieuse**

*Pour la première fois la réponse à la photo mystérieuse du bulletin de septembre n'a pas été trouvée, nous sommes satisfaits d'avoir pu coller les habituels vainqueurs, cela est certainement dû au froid qui sévit au Québec.*

La réponse était : **La cathédrale Santa Maria Major de Lisbonne**, point de départ du chemin portugais.

La nouvelle photo mystérieuse a été prise sur un chemin, par une pèlerine ou un pèlerin ; à vous de retrouver le nom du lieu. Si vous avez la réponse, utilisez notre nouvelle adresse :



[bulletin@vezelay-compostelle.eu](mailto:bulletin@vezelay-compostelle.eu)

A vos souvenirs et Bonne chance !

## **Contactez-nous**

Vous voulez nous contacter, nous faire parvenir une information, un message, un article à faire paraître dans un prochain bulletin.

Ou la réponse à notre jeu la photo mystérieuse.

Une adresse électronique nous est réservée : [bulletin@vezelay-compostelle.eu](mailto:bulletin@vezelay-compostelle.eu)

Nous sommes à votre écoute et souhaitons que cette adresse vous permette de faire vivre cette publication.

La Rédaction

## **Histoire et recette de l'Hypocras**

*Par Noël Vernois*

Dès le XIIème siècle, un vin épicé appelé « pimen » (ou « piment ») est cité par Chrétien de Troyes. Au XIIIème siècle, la ville de Montpellier est réputée pour faire le commerce de vins épicés avec l'Angleterre. La boisson est très prisée tout au long du Moyen Âge. C'est un apéritif ou un digestif, souvent prescrit par les médecins pour faire digérer. Le sucre est alors considéré comme un médicament et, au Moyen Âge, le miel est réservé au peuple. L'hypocras était servi dans la plupart des banquets. C'était la boisson préférée de Gilles de Rais qui en buvait, paraît-il, plusieurs bouteilles chaque jour. Louis XVI en était également friand. Elle était alors offerte comme présent de valeur, au même titre que les confitures.

L'usage intensif d'épices coûteuses n'était pas seulement une mode, mais aussi une manière de masquer le goût d'un vin oxydé ou déviant, étant donné que le vin, alors mis en tonneau et non dans une bouteille fermée par un bouchon, se conserve très mal dès qu'il n'est plus à l'abri de l'air. Un vin quelconque rendu sirupeux et saturé d'épices pouvait se conserver beaucoup mieux et voyait son prix considérablement augmenter, ce qui était un aspect non négligeable au Moyen Âge. De nombreux traités de cuisine anciens proposaient maintes techniques pour donner une « deuxième vie » aux aliments et boissons : le Managier de Paris contient des recettes à cet effet, ainsi que plusieurs versions d'hypocras dont certaines sont appelées « clarets ».

Voici la recette de « l'Hypocras du Père Ulysse » :

- |                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| -5 litres de vin rouge tanné | -5 gr d'anis vert   |
| -1 kilo de miel des forêts   | -5 gr d'anis étoilé |
| -5 gr de clous de girofle    | -5 gr de genièvre   |
| -5 gr de gingembre frais     | -5 gr de muscade    |
| -5 gr de cardamome           | -5 gr de coriandre  |
| -5 bâtons de cannelle        |                     |

Verser le vin dans un grand récipient, faire chauffer jusqu'à ébullition et mélanger avec le miel. Flamber avec insistance le vin.

Mettre toutes les graines dans une gaze, ficeler et mettre à infuser, rajouter les bâtons de cannelle, laisser macérer pendant trois à quatre jours.

Filtrer et mettre en bouteille.

Bonne dégustation... avec modération...